



2. De l'intégration au vivre-ensemble interculturel

Lena HARTZ

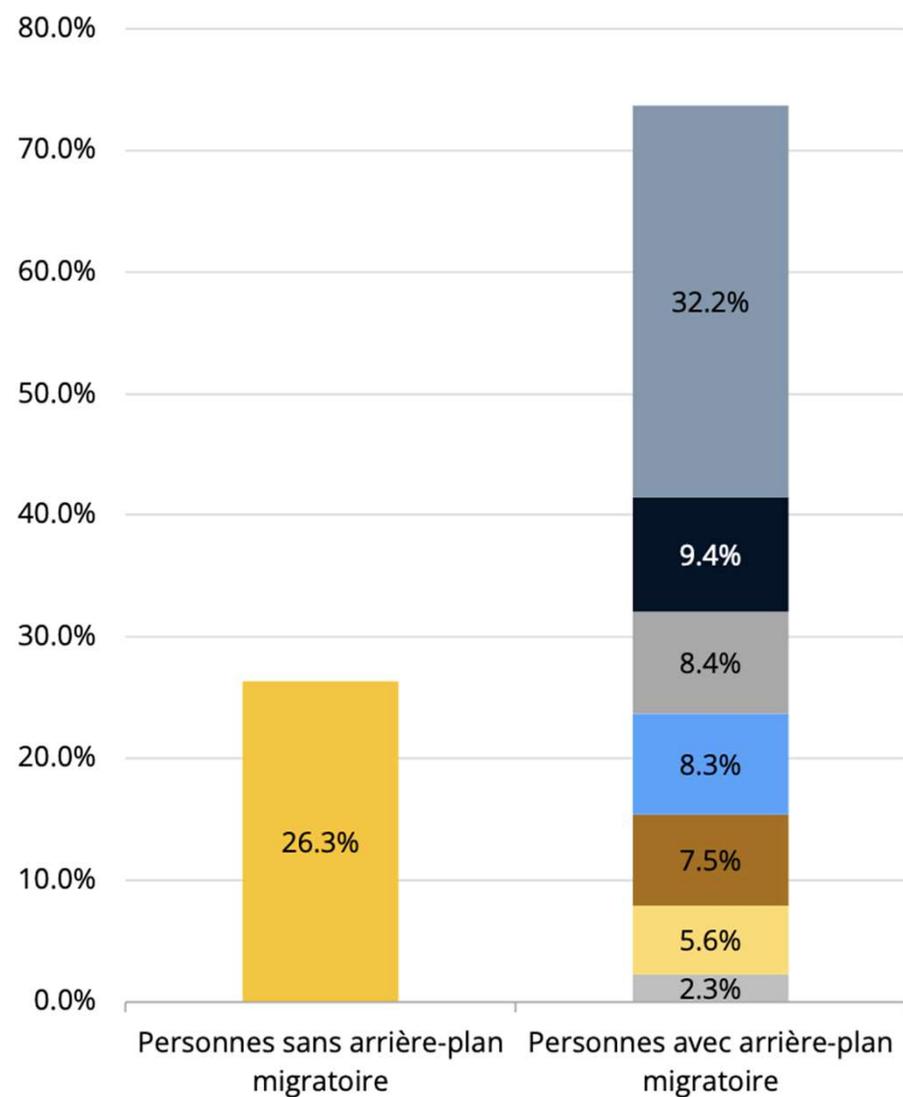
Agence interculturelle, ASTI asbl



De l'intégration au vivre-ensemble interculturel



FIGURE 1: ARRIERE-PLAN MIGRATOIRE DE LA POPULATION DU LUXEMBOURG - CHIFFRES CLES



Pourquoi ce changement de paradigme?

- Luxembourgais nés au Luxembourg dont un des deux parents est né à l'étranger
- Luxembourgais nés au Luxembourg de deux parents étrangers
- Non-Européens nés à l'étranger de deux parents étrangers
- Luxembourgais nés à l'étranger de deux parents étrangers
- Européens nés au Luxembourg de deux parents étrangers
- Autres
- Luxembourgais nés au Luxembourg de deux parents Luxembourgeois

Source: STATEC-RP2021

Intégration dans les communes – points soulevés par les acteurs et actrices dans les communes (consultation pour le nouveau projet de loi)

friddlech
zesumme
liewen

valeurs
partagées

processus
réciproque

Respekt

Mateneen

s'approprier les valeurs et les coutumes répandues dans la société, dans laquelle ils souhaitent s'installer

datt nei Awunner
sech hirer neier
Heemecht upassen

Transversalité

inclusion,
égalité

Intégration signifie
vivre-ensemble

respect des différences de chacun et avec une adhésion de tous à des valeurs communes

Intégration

- Suppose une société homogène liée à un seul état-nation dans laquelle les nouveaux.elles arrivant.es doivent s'intégrer ("sech upassen")
- Ce processus attend relativement peu d'effort de la part de la société d'accueil
- Exclut un certain nombre de migrant.es : frontalier.es, fonctionnaires de la communauté européenne, "expatrié.es",...
- Continue de voir les personnes immigrées et leurs descendant.es comme "les autres"

→ intégration ne veut pas nécessairement dire inclusion ou participation;
nierwendeneen/côte à côte au lieu d'ensemble

- assimilation

melting pot



- multiculturalisme

salad bowl



I
n
t
é
g
r
a
t
i
o
n

En revanche, le vivre-ensemble interculturel c'est...

... la possibilité pour tou.tes les citoyen.nes de **participer** (càd aussi construire, **apporter**) à la vie de sa commune avec les autres,...

... un processus **participatif**, **dynamique** et **continu** qui permet à tou.tes de vivre, travailler et décider ensemble, ...

... **apprendre** les un.es des autres, **construire** des relations interculturelles, meilleure **compréhension** des cultures, ...

... la **cohésion sociale**, ...

... mettre en place des **zones de frottement** (tiers lieux, espaces de rencontre) afin de permettre l'**échange** entre les personnes, **communication**, **égalité**, ...

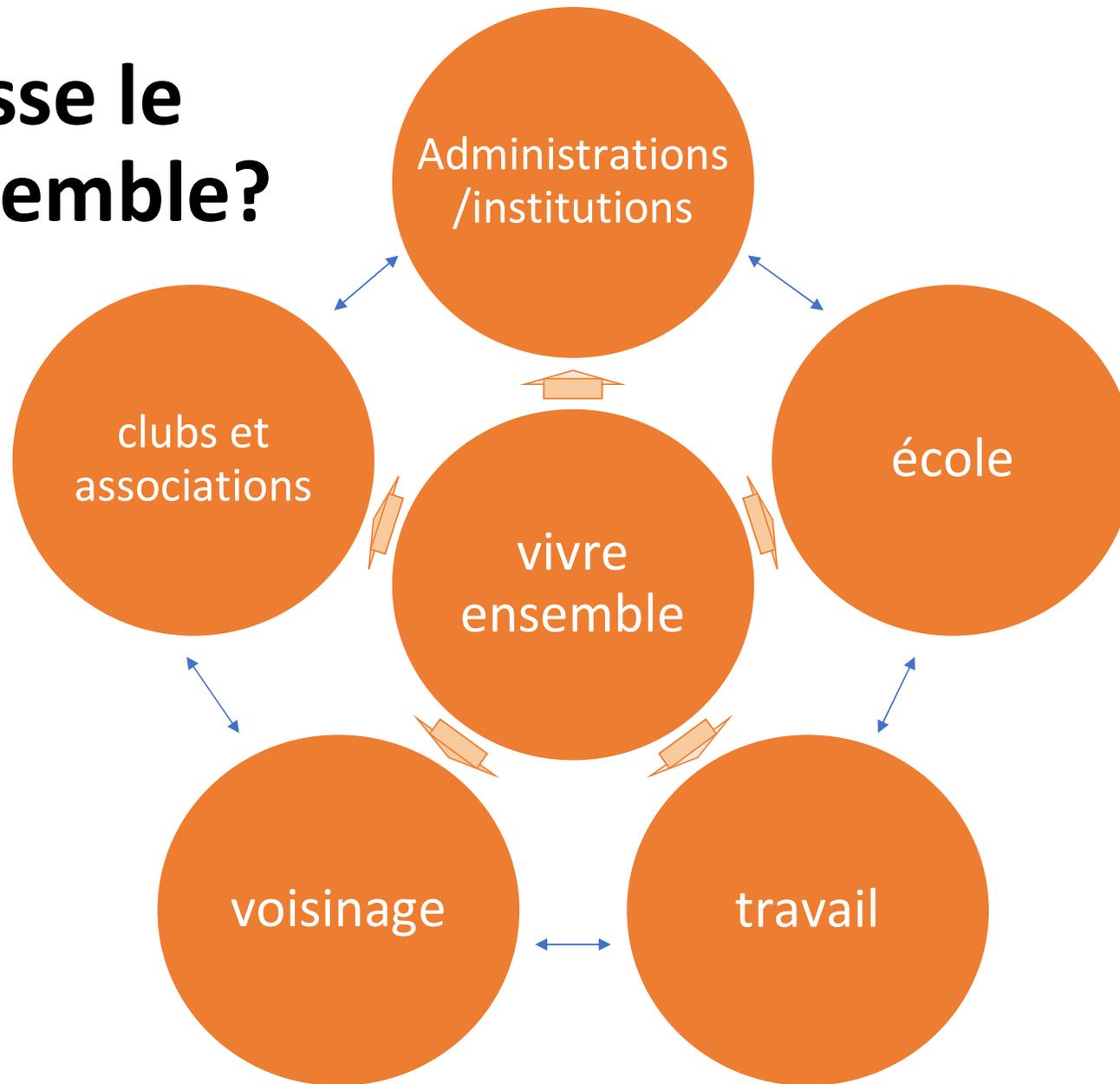
... que tou.tes les citoyen.nes des communes se côtoient et aient l'occasion d'**interagir ensemble**.

Vivre-ensemble interculturel

- Plus dynamique et adapté aux réalités quotidiennes
- Tout le monde est concerné!
- Rassemble tous genres de migrant.es: migrant.es économiques, réfugié.es, demandeurs et bénéficiaires de protection internationale, expatrié.es, étudiant.es, frontalièr.es, immigrant.es à court terme, fonctionnaires européenne.nnes,...
- Opportunité de s'engager et faire partie d'une société cohésive
- Processus actif qui se passe tous les jours, il n'y a pas de "point d'arrivée"
- Du multiculturel à l'interculturel
- Mateneen!



Où se passe le vivre-ensemble?



au
quotidien

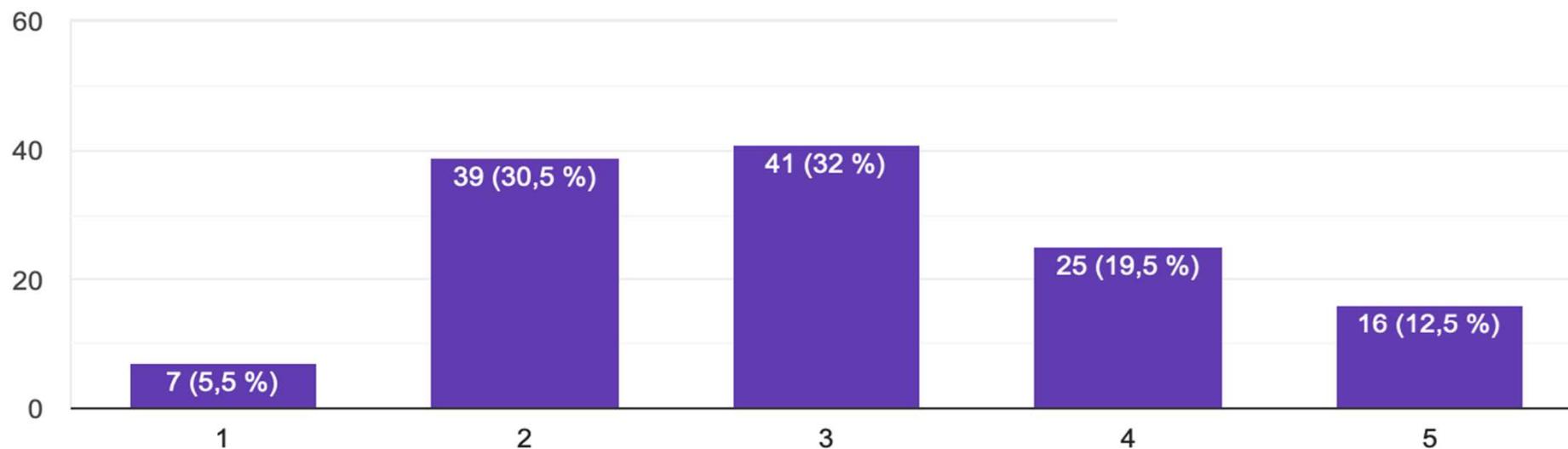
D'après vous, dans votre commune, il y a échange interculturel....

36% pas assez

...au niveau politique? ...*at the political level?*

32% assez

128 réponses

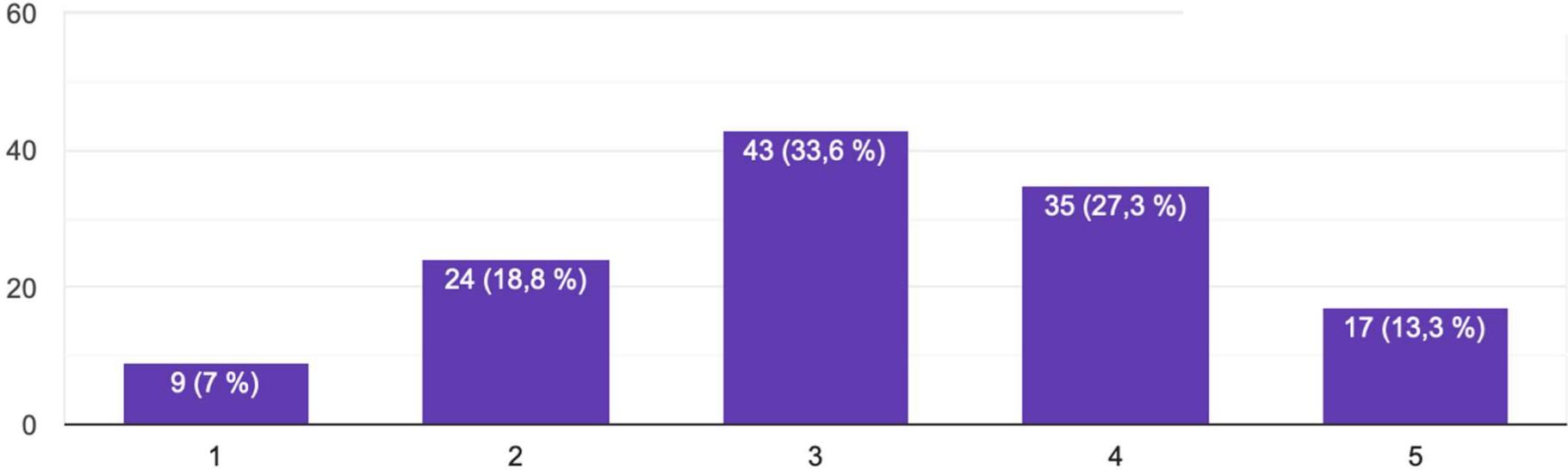


...au niveau des commissions communales? ...at the level of the municipal committees?

128 réponses

25,8% pas assez

40,6% assez

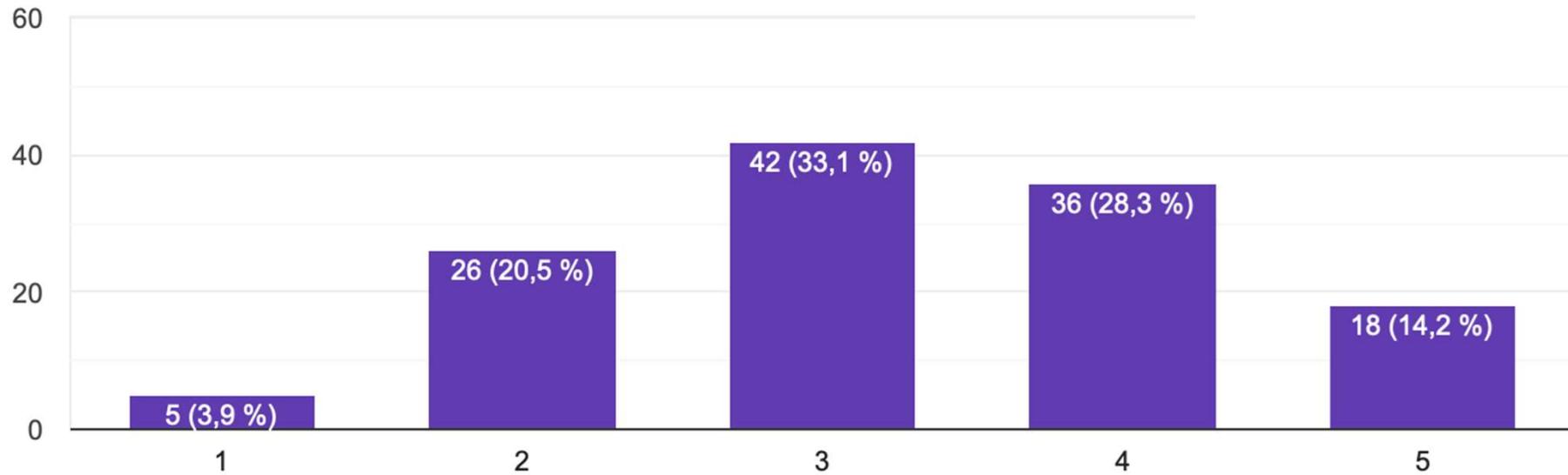


...au niveau des associations? ...in associations?

127 réponses

24,4% pas assez

42,5% assez

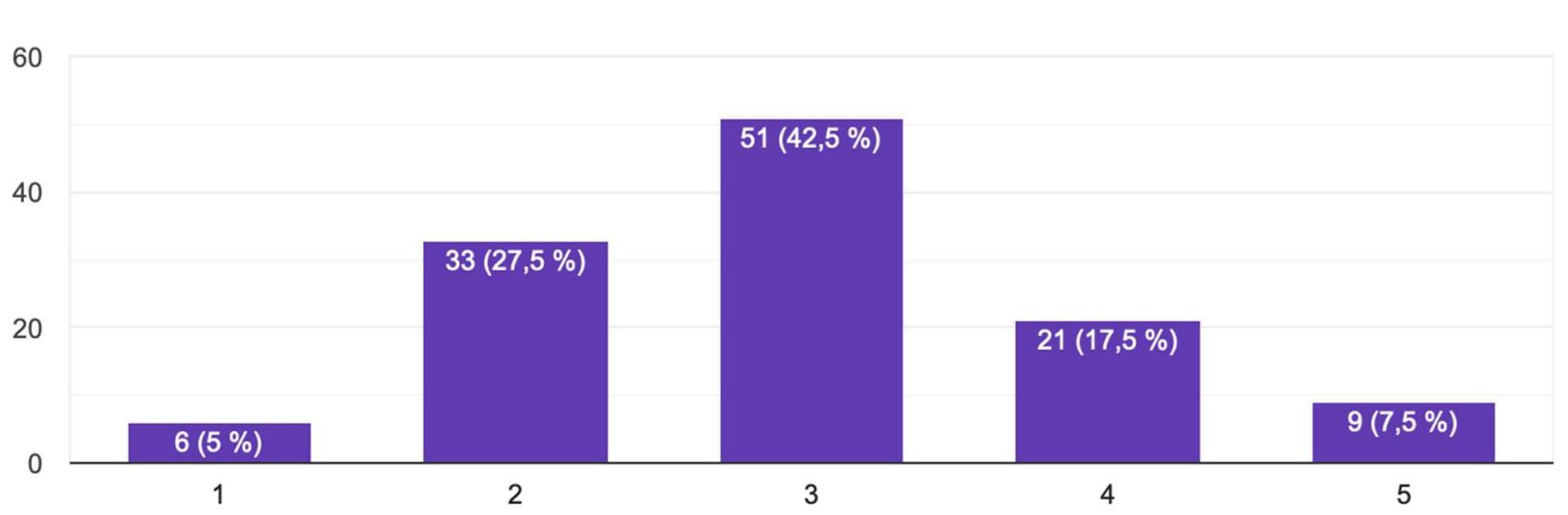


...entre les différentes communautés? ...between different communities?

32,5% pas assez

25% assez

120 réponses

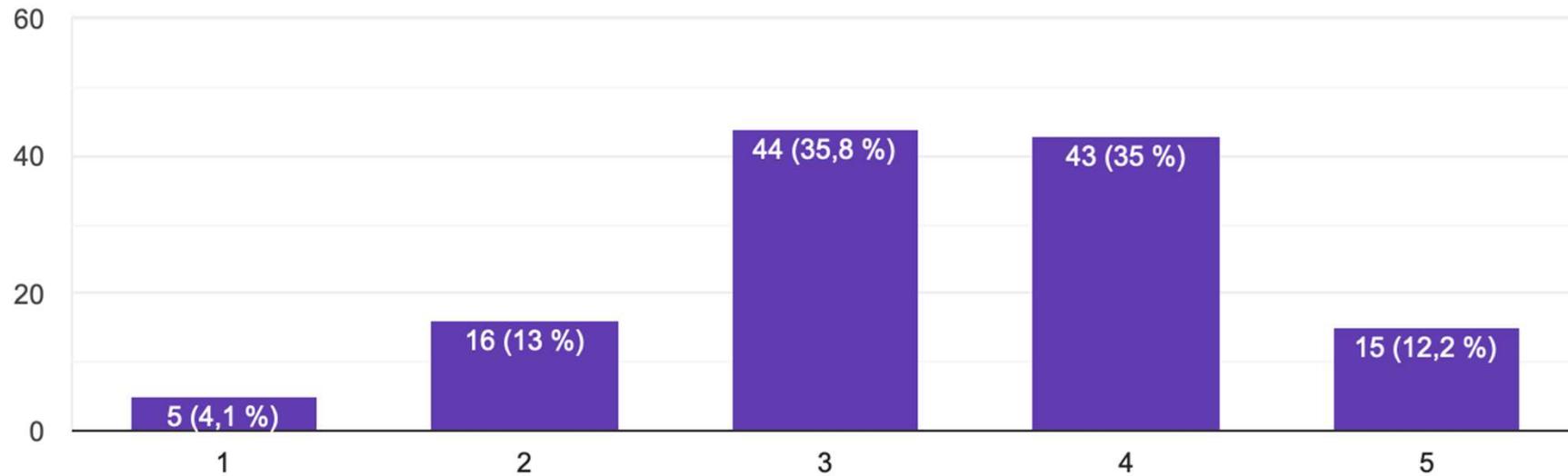


17,1% pas assez

...au niveau de l'école et de la maison relais? ...at school and at the daycare centres?

47,2% assez

123 réponses

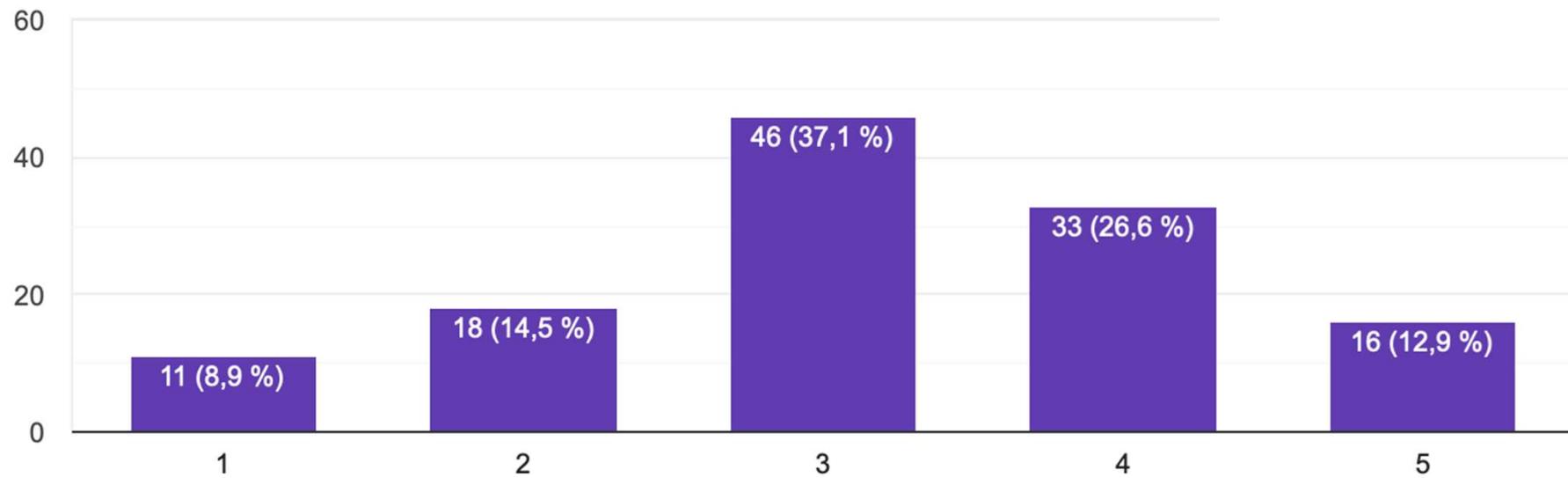


...au niveau du voisinage? ...in the neighbourhood?

124 réponses

23,4% pas assez

39,5% assez



Du multiculturalisme au vivre-ensemble interculturel

multiculturalisme

indépendance

passif

tolérance

à l'intérieur de notre zone de confort

côte à côte

interculturalisme

interaction

actif

compréhension

à l'extérieur de notre zone de confort

ensemble

De la Théorie à la Pratique – Comment mettre en oeuvre le vivre-ensemble interculturel dans ma commune?

- **NIERWENDENEEN (multiculturalisme)**

- Une fête des cultures avec différents stands
- A l'école tous les enfants ont accès à des livres avec des personnages européens
- Une commission dans laquelle se retrouvent surtout des Non-Luxembourgeois.es et dans laquelle on peut parler une autre langue que le luxembourgeois



- **MATENEEN (interculturalisme)**

- Une fête des cultures avec un questionnaire qui encourage les visiteurs d'échanger et de discuter avec les personnes derrière les stands
- A l'école tous les enfants ont accès à des livres à une panoplie de personnages avec des différents arrière-plans ethno-raciaux et culturels et d'histoires venant d'autres pays
- Des Non-Luxembourgeois.es sont représentés.es dans toutes les commissions. En cas de barrières linguistiques on essaie de trouver une solution inclusive par exemple en sollicitant une traduction orale directe

Quel but? Cohésion sociale!

**tous les groupes et
toutes les personnes
d'une société ont un
sentiment**

d'appartenance,

d'inclusion,

de participation,

de reconnaissance,

et de légitimité.

La nouvelle loi

=

un ensemble d'instruments pour la mise en
oeuvre du vivre-ensemble interculturel sur le
terrain

La question cruciale n'est donc pas « D'où viens-tu ? », mais « Où voulons-nous aller **ensemble ?** »!

Mithu Sanyal (2020)

MERCI!

agence.interculturelle@asti.lu

